

905054



REVIZYA  
ŁODZI

Od Brzegu śmiertelności, na Morze Wiecz-  
ności odkładający

Kazaniem pogrzebowym  
Przy Exequiach na wyprowadzeniu Ciała  
z Zamku Poznańskiego

*Fasnie Wielmożnego Jegomości Pana*

JANA na BNINIE  
OPALENSKIEGO

Wojewody Brzeskiego Kujawskiego  
Wojewodztw Wielkopolskich

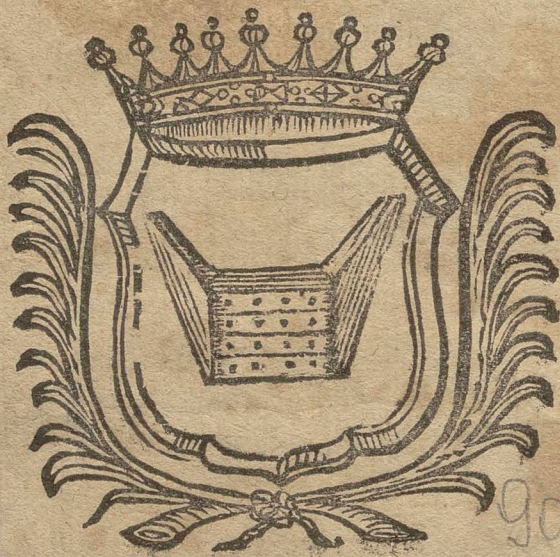
GENERALA.

Przez Kierzą FRANCISZKA ELLERTA Zakonu  
Braci Mniejszych S. FRANCISZKA Oo. Reformatoru  
Prowincyi Wielkopolskiej Diffinitora y  
Kaznodzieje.

Dnia 17. Kwietnia w Roku 1684.  
uczyniona.



Ná Herb Iásnie Wielmożnych  
Ich MM. PP. OPALENSKICH.



905054  
II

Styru, ni Wiośta widać, Zaglu niepowiewa  
Ptużny wiátr do Láwiru, iák zwyczánie miewá  
Káždy ná wodzie poiazd. A tey z BNINA ŁODZI  
Choć bez tákich pomocy, Żaden Sturm nieškodzi.  
Wieki widza iák zawsze plynie ztádowána  
Splendorem OPALENSKICH: znać to pomoc dána  
Wielkhey Cnoćie od Bogá, Krolow, y Oyczyżny,  
Ze tey Floćie y Láwir, y port zawsze żyży.



JASNIE WIELMOŻNEMU  
Memu Wielce Mśćmu Pánu y Dobrodźcieioy  
LEGOMOŚCI PANU  
PIOTROWI ZBNIN  
OPALENSKIEMU  
Woiewodzie Łęczyckiemu  
Wielgopolskich Woiewodztw  
GENERALOWI.  
Miedzyrzyckiemu &c. &c. Stároście.  
*Memu Mościem Pánny y Dobrodźcieiowi.*

Jásnie Wielmożny Mości Pánie Woiewodo Łęczycki  
Pánie y Dobrodźcieiu moy.

**O** Dkláddiaca od Ladu, Závija do Ciebie wśelkich  
Cnot y Honorow z biorem nápełniona Herbonna Twóia Natá.  
Odslepuiacy od nas, prz. stepnie do Portu, licha praca moia  
dyrigowány, wielkich Cnot, Heroicznych Dźiel, wiecznego memory-  
alu godny Senator, Jásnie Wielm: WOIEWODA BRZESKI  
KVIAWSKI, Rodzony Wm. Mego Mści Pána y Dobrodźcieia. Ktorego  
nie rezolwowałbym się być dućtorem, z náisc niedola moię, y ná kro-  
tkim do przygotowánia się ná te publike czásie, przy innych pracách  
nieśposobnosc. Ale iż mię Pańskie, Wśytkich Wm. Moich Wielce  
Mościch Pánow, osobliwie Jásnie Wielmożnego lego Mości Xiezdá  
Biskupa Chelminskiego, y Wm. M. Mści Pána, Dobrodźcieiow moich,  
zásto Rozkazanie, wyááé to Kazanie. Pareo lubo ze mśtydem Man-  
dato Pánow Moich, idę z ta Łodzia. Nie z pro w ktorey wśelkim do-  
brzym nápełnioney, iż się vžyc v bogiemu nie dáta, wśytko w Twaráy  
przemientone kamień: Ale z ta ktora bożnymi Dobroczyńnościami,  
Fundácjami v bogie promidowála, ktora nie prostymi, ale swietnymi

Sigebertus  
Baron in  
Annal. a  
Ann. 60



Cnot wielorakiach napełniona Kamieński i ani metnymi płynąca ka-  
nalami, lecz Przeprawy dziej Heroicznych Rzekami. A iż wie-  
ści zagłowa y Styrnika przy tej Łodzi nie miał: domysł iż ja Anyel-  
ska Dyrecja do Portu Szczęśliwości promądzi: iako niegdyt Świętego  
Bertyna Opátá od ładu odkładającego bez wiostá y Rudlá Anyol w  
Łodzi ieszczęst przeciw wodzie, do požądánego dopromądził Portu. Toż  
Świętego Maurylána potkáło, który w Łodź przyptyniona niemiedźcień  
skąd, wsiadłszy zá Przewozem Anyelskim Lyd Rzekę przebył. Tuszę iż y  
náš lánie Wielmożny Woiewodá Morge to śmiátowe w Herbowney prze-  
byháiac Nawie, požádány Szczęśliwości zá manuductia Anyolá Sirožá  
dopędził, do czego przy inney pobożności głęboka pomogła mu pokorá.  
Quemadmodum fieri nequid, vt sine Naui quisquam ma-  
re Trajciat: sic nec etiam vt sine humilitate salutem con-  
sequatur. Znászęż przy succursie spiesznyh duszy tego wysoka świa-  
tobliwości Wm Mści Pánow Rodzonych tego. Ieszście obá y pobo-  
żnymi modłami tá Nawę ku Niebu skierowali: Carthaginenses  
duos Rectores, singulis Nauibus decernebant. Ia zaś obro-  
cona w Doma Pánski Wm. Mści Páná leślibym nie tak, ozdobił iak  
należy, samá powracáiac gdy pamięćiąz bieży. (Homo est Nauis  
quxdam) Złote ma z siebie zálecenie. Złoty mówi náš Sw. P.  
Woiewodá Brzeski Kuiáwski, Ktory Pánskiem, od Bogá y Náтуры  
Rzeżiśto udárowány Ornámentámi, licha praca moie, niech życiens  
pobożnym y światobliwym Adornuie. Więc do wieczney go pamięći  
świátu Dyrecia Kazánia tego podawšy, samó się z Zakonem moim  
záśce Wm. Mści Páná podawam y oddawam.

Wm. M. M. Páná y Dobrodźciá

Uniżony Bogomodlcá y slugá.

X. FRANCISZEK ELLERT Riformac.





Excelsa quoq; timebunt, & formidabunt  
in via: quoniam ibit homo in domum  
æternitatis suæ, & circuibunt in platea  
plangentes. *Eccles. 12.*

*Sáme wspaniałości sie przegłębna, ztrwoża soba ná  
wyprowadzeniu; álbowiem poidzie człowiek do do-  
mu wieczności swoiey, á czynić beda Procesyja po-  
wlicy płaczący. Słowa wyiete z Książ Medroá Roz-  
dZiału 12.*

**N**Owa záprawde y niezwyčajyna módá /  
stárey złotych lat / wieku / y cnoty Nawy.  
Bo dokąd Jáśnie Wielmożny Woiewodo  
Brzeski Książkowski / Woiewodztwo Wielgopolskich  
godny Generale? my do Łodzi / á Ty do truny przy-  
tey powodzi; my do Zamku / á Pána wynosza z  
Zamku; my do Grobu / á náš Kochány General  
do Grobu; my do Ziemiństwa / á Jáśnie Wielmo-  
żny Woiewoda Brzeski do ziemi. A takáž to po-  
lityká o Zachy Pánie! Woiewodztwo tuteżnych Ge-  
nerale = goście w dom / á Gospodarz z domu = my do  
Sadu ná spráwy / á tu ná potkaniu odpráwy. By-  
wałoš to w Domu Jáśn. Wielm. OPALENSKICH?  
w Ludzkość / Munificencya / wspaniałość nieprze-  
bránych = Bywałoš to kiedy v ciebie Jáśn. Wielm.  
fundatorze y Dobrodziejcu w bogich Reformatow /



á nie tylko Reformatow / ále tak wiela Zakonow /  
 Miasz / vbogich / sierot / Protektorze y Patronie :  
 Moglas byla slawna przy godnym Poznaniu War-  
 to / poznawszy tak dobrego wolności praw / Miasz /  
 Protektora / lepiej go strzedz / á tey zlotey Łodzi /  
 przy tey powodzi z brzegow swoich / ná brzeg mutu  
 y piastu nie ~~wypuszczac~~. Czemu sie dla Boga / kto  
 o tak gwałtowna nieprotestowal violencya : Kan-  
 cellarya tudziez : Czemu terminu smierci nie dano :  
 albo za Dworem lub ná Trybunál spráwy nie wy-  
 toczono : Czyli tu o Woznego trudno / áby z Po-  
 zwem doszedl do smierci : Czyli Instygatora nie  
 masz / zeby o takim gwałcie / gdzie y Grod sam nie-  
 bezpiecny / Zamek z Kancellarya zrabowany dal  
 znac Pánom Sedziom ? Czyli tez z Kancellaryi ná-  
 szych ná smierc nie wychodza Pozwy : boday nie tak.  
 Opak rzeczy ida / sama stanawszy w Kancellaryi  
 smierc / dacie nam w Zamku Pozew y Termin / prá-  
 wie zawity ná potkaniu / do Statutu Koronnego /  
 á od Glow y / od Generala poczyna / forum excypo-  
 wac trudno / plakac tylo / á nie protestowac sie mu-  
 sim : ludere docta dolore. appellacya do wyzszego  
 subsellium nie idzie / y od terminu zycia nie masz ter-  
 minu. Wszystim potrzeba koniecznie stanac pospoli-  
 tym ruszeniem do grobu ; bo iedne wici za troie wy-  
 sly / statutum est hominibus semel mori. Rodzico-  
 wi naszemu / swiata wszystkiego Generalowi / za-  
 raz ná wyprowadzeniu z Káiu / Pozew ten w rece  
 oddano / puluis es, & in puluerem reuerteris. Taki  
 z Niebie

Ad Hebr.

9.

Geni 3.



P O C R Z E B O W E.

z Niebieskiej Kancellaryey z pieczęcia Koronia na  
wszystkie żyjące napisany ten Mandat ten ogłoszony  
po wszystkich Narodach / Woiewodztwach / Ziemi-  
stwach / Uniwersal: reuertatur puluis in terram suā, *Ecclesiā*  
& spiritus redeat ad Deum qui fecit illum. Którego *12.*  
z nas każdy Extract wyiawszy / duszę z ciała wymie /  
Except uczyniwszy / z ciałem rozdział uczyni.

O bodayże cie był na sto mil minal ten Mandat!  
nie zachodził ten Uniwersal Jás: Wielm: Woiewo-  
do Brzeski / żebyś był teraz / gdy cie naylepiey potrze-  
ba nie odkładał od ladu / nie odchodził od nas. Znác  
znác Pánowie moi / że nas nie wkarane Polaki sroga  
pomsta gniewu Bożego / śladem grzechow naszych  
dogania / kiedy nam w tak ciężkim Chrześciaństwa /  
y Oyczyzny razie / w tak niebezpiecznym Krolestwa  
pároryzmie / odbiera dzwigające Korone te / Athlan-  
ty / Wielkie Generaly / godne Woiewody / Dzielne  
Woyska Wodze / Woienne Hetmány / na ktorych ma-  
drości y rádziej / w tak niebezpieczney toni / siła na-  
leżało miley Oyczyzny Włassey Wawie. Znác że na  
dalsza zarabiamy Boskiej sprawiedliwosci kare /  
kiedy ta Łodzia Oyczyzny szczęśliwie ( arte & Marte,  
Sago & Toga ) kieruiących zabiera Uauclerow.  
Niesfortunny to casus, gdy tanta Numina z cieśkim  
wpadkiem y zalem Woiewodztw y całej Korony wpa-  
dają / do grobu wpadają. Gdy takie wala sie Ko-  
lunmy / gasna światła / niszczenia ozdoby / krusza sie  
obrony / ciemnieja gruba pokryte żaloba ornamenta,  
po ktorych y sam Naiásnieyszy Máiestat zalem sie



K A Z A N I E

z stráty ták mądrych Rad pokrywa / y świetne Se-  
nату Purpury / z Cnym Kycerstwem / y Cála Rze-  
czapospolita ciemna czy cięska sa pokryte żalostí.

Tuszyliśmy sobie z Páwłem świetnym nie raz /  
gdy Nawe Oczysta gwałtowne Tátárskie / Kozá-  
ctie / Multánskie / Woloście / Węgierstie / Szwedz-  
kie / Moskiewskie / zálewáły inundácyę / deijcimus &  
non perimus. Albo iáko drugi / Lodzi z ludźmi po-  
wálách y sálách przebywáiaczy przypisał : merlamur  
non mergimur. Ale gdy teraz śmierć ták wielu  
grázy y zárapia / tych ná ktorých míle polegála Ocz-  
czyzna / ktorzy iáko kocháiacy Synowie / wiezli  
wlasna Mátke / zdrowymi rádami / pocztami / kósz-  
tami / zdrowiem sámym / á gdy coraz to większa od-  
Wschodu porywa sie sálá / nuże / P. Bog wie co z  
námi bedzie / slába nádzieia dla grzechow nászych /  
by iedno wtonać nie przyszło. Prawdza sie Bostie  
nád tym Krolestwem słowá : Auferet Dominus exer-  
cituum, à Ierusalem validum & fortem, & omne ro-  
bur Panis, & omne robur aquæ, Virum Bellatorem,  
Consiliarium, & Prudentem eloquij mystici. Odey-  
mie P. Bog od Jerosolimy Mezne y Woienne He-  
tmány / godne Generaty / y mądre Pány / odcymie  
síle chlebá / y moc wody / zdrowe rády / roztropne  
consilia. To wważcie / robur Panis & robur aquæ,  
síle wody / y síle chlebá ; co zá wody / aquæ multæ  
Populi sunt & gentes, & linguæ. O iák wiele tych  
wod pod te Kámpánia wplynelo / Synow Koron-  
nych / Meznych Káwálerow / powážnych Senato-

Isaie 3.

Apo 3 14.



P O G R Z E B O W E.

row wymarło. Co za chleb silny; Navis inlitoris de Pronoy.  
longè portans Panem suum, tylo Łodźiami OPA-  
LENSKICH, Oyczyżne żywiace consilia, ktore v-  
twierdzaia/ posilaia/ roboruia/ zemdlone y zwatlo-  
ne sily miley Matki tey Rzeczypospolitey.

Ale do kad zápedził mie wiatr z ta Nawa/ dáley  
nie poyde tu stawam. Odktadaś od ledu Jásnie  
Wielm: OPALENSKICH Nawo/ ruszaś sie z miey-  
scá ozdobo y Korono Woiewodztw tutecznych/ od-  
stepniess od nas Pátronie y Protektorze Miasł/ sie-  
rot: A toż cie nie puscze/ y zátamuie/ aż cie wprzod  
zlota Łodzi zrewiduiie. Bede dzis Kewisorem/ zre-  
widuiie te Łodź/ y to o niey powiem/ co wiem/ że  
w niey splendory y zbiory/ iedne Bogu/ drugie Kro-  
lestwu/ trzecie Fámiliey nalezace. Jedne do Niebá  
zabráne/ drugie Oyczyżnie dárowáne/ trzecie od  
Fámiliey Dziedzictwem odebráne. Ty naylástkás  
wszy Boze odbierz wprzod co Twego/ Dusze Pána  
swolatobliwie zmarlego. A wy Pánowie moi/ pro-  
szę czuynym sluchem y pilnym okiem przypátrzenie sie  
tey rewizyi/ bo y wásze iesli nie nagle zrábowáne/  
pewnie zrewidowáne w krotce beda Insignia.

Wszystcy ná tym świecie nie inaczezy iak ná mo-  
rzu w Łodkach skázytelnego zegluiemy ciála: dáie  
znác o tym Prokopius/ one slowá wvazaiac: in spi-  
ritu vehementi conteres Naues Tharsis, gdy mowi Si-  
gnificant autem Naues Tharsis corpora ipsa: quibus  
animæ mortalis huius vitæ pelagus, enatarunt. Ło-  
dzia nas ná morzu swiáta tego do fresu wieczności

In. I. I. I. I.  
cap. 60



wiożaca / iest ciało nasze. Łódka ta o iak dżinrawa!  
o iak zepsowana! o iako spruchniata! Toniesz czło-  
wiecze / czemuż: bo oczyma ciecze / oculi hauriunt  
vanitatem, vsy vmartwienia nie zatkane czopem /  
wsta w sie same rozmaite liquory leia / wszystkie  
zmysly y Potencye / sa nieprawoscia napelnione / y  
tak kiedy sie woda marnosci swiatowey zewszad le-  
ie / Łódka tonac musi. Attendite, saeculum est quasi  
Mare, amas saeculum absorbebit te, amatores suos vo-  
care solet non portare mowi Augustyn swiety.

Wielka ia widze Łodzi do Truny / y Truny do  
Łodzi Analogia. Łodz z brzegu do brzegu przewo-  
zi / Truna do Portu wiecznosci przywozi: Łodz to-  
wary wywozi / y Truna co kto mial y vmial za ży-  
wota pokaze: w Łodzi nie ieden strachu sie nabierze /  
Trune gdy komu przymiossa / a rzekna wsiadaj di-  
spone domui tuæ, a zasz sie nie zleknie: Łodz / fale  
na te y owe rzucacia strone / zlad iey przypisano / peri-  
culum anceps: życie nasze y te y owe kolaca / fluctu-  
ancye / zewszad niebezpieczenstwa: humana omnia,  
nihil nisi iactationes & fluctus, in quibus nihil fir-  
mum; nisi ad anchoram ea alliges veræ pietatis. Sie-  
dnys materyi Łodz co y Truna; nie raz na zdrade  
zegluiacych vsypiaia Syreny / a tym czasem Otre-  
ty / Galery / baty / lodzie / wywracacia baleny / tak  
podczas czlowiek / niby smaczno vsnie / spi Jego  
Mosc / albo Jey Msc / a tym czasem balena smierec /  
fit dusze z ciata wywroci / ale iey iuz nie wroci /  
Remora podczas zatrzyma Łodke / nas gdy chorui-  
my trzy-

August  
erm. 13.  
de verbo  
Domini.

Paul. Mac  
cism.

aps. Cent  
Epistol.  
25.



P O G R Z E B O W E.

my trzymáia Przyiáciele / Pokrewni / Doktorowie /  
 Cerulicy / á wtrzymáiasz : Dálej brácie padz ku  
 wieczności / wsiáday do Łodzi ták iáť cie zástana.  
 Jużci wsióc mnieysza / ále wysióc trudnieysza ; pu-  
 ścić sie ná wodę łatwi / ále wybrnąć z zley toni przy-  
 trudni : á iáťo Łodzi raz służy pogodá ; y fortuna /  
 sprzyiáacych náklánia Sephiro / drugody pluskota /  
 miétkoe / wichry dádoza sie iej w znáti / táť życie ná-  
 sze ystáwiczná alternata, kólácać y rozwiáa y rozbiáa.

Gaudia post luctus, veniunt post gaudia luctus,  
 Semper in ambiguo, speuè metuuè sumus.

Ioan. Oue.  
 libr. Epi.  
 gram.

• Dal kros Łodzi pod náwálnosć góźie sie y Pira-  
 ratowie záfádziłi bieźacy per tela per hostes. X nam  
 przez swiát / Ciáło y Czárta / przez zmysły / požádli-  
 wosći / waleźac z nimi / do wieczności przebywáć  
 potrzeba . . . . . per tela per hostes.

Virg. libr.  
 2. Æneid.

Vadimus haud dubiam in mortem.

X drugi powieźiał.

Vinimus assiduis expertes pacis in armis,  
 Dura pharetrato bella mouente Geta.

Ouid. lib.  
 1. de Pon.  
 Eleg. 1.

Ten co w Łodzi siedzi / nie dáleko ma do śmier-  
 ci / ná cztery páłce tylko do grobu / y nie ma táť  
 wiele / ieźli Łodź przeládomána / ná calu od śmier-  
 ci / od pogrzebu táť dáleki / ztad Poeta.

Iuuen. Sa-  
 tyr. 12.

I nunc & ventis animum comitte dolato  
 Confusus ligno, digitis à morte remotus  
 Quatuor aut septem, si sit latissima tæda.

X imés Pan wieźszy / tymés w Łodzi cieźszy ; y  
 imés bogáťszy y dostátnieyszy / tym w Łodzi niebe-  
 spieźnieyszy. O tym Poeta : Altum



# K A Z A N I E

Altum hæc cymba tenet littus illa propinquum,  
 Pauperis hæc vitam, diuitis illa refert  
 Incertum hic per iter malè certa nauigat aura  
 Arbitrio cursum temperat ille suo

οιανιμα  
 Εσματ:  
 ιη: 19.

jud Stob:  
 vbr. 94.

**V** Arystodemus Philosoph *†* statnie powiedział:  
 pauperum vita similis est nauigationi iuxta littus, di-  
 uitum autem ei, quæ in profundo pelago fit. Illis  
 enim est facile funem eijcere, appellere, & nauim ex-  
 trahere, diuitibus non item. **U** bogich życie podobne  
 iest zeglowaniu nad brzegiem / y do ktorego y od kto-  
 rego łatwy przystep y odstep / **N**osćiwych zaś Pá-  
 now / Purpuratow / Bogaczow / Infulatow / życie  
 iest iako zeglowanie na szerokim morzu: **U** bogi lá-  
 two do brzegu przystapic / y łodke swa sálwować  
 moze / ále bogaty w srodo morza bedacy / z trudno-  
 scia tego dotaze: **U** bogi lekko plynie / nie cieza grze-  
 chy / tak iak v wielkich Pánow / Cudzołostwa / ná-  
 iazydy zdzierstwa / zaboie / rapiny: nie cieza bogá-  
 ctwa / bo ledwie ma co w gebe wlozyc / nie cieza  
 zbiory / bo sie nie ma y w co vbrac / iak go widzisz  
 tak go pish / iedna wiara / iedna cnota / iedna suknia /  
 nie bija naní sále / wiatry / nawalnosci / wieloraki-  
 go starania: bo naybardziej o zbawieniu myśli. **A**le  
**N**osćiwemu Pánstwu / morze swiata tego przeby-  
 waiacemu / ciezy naprzod ciato / bo ospali / leniwi /  
 do sluzby Bozey / cieza rekawy do roboty: bo sie iey  
 y palcem tknac niechea / á v bogim y w same Swie-  
 ta spoczynku nie dadza. **C**ieza wielkie grzechy / bo  
 tez **W**ielkich Pánow: nie ieden podobno **D**ryas sprza-  
 miony.



P O G R Z E B O W E.

Finiony. Abel zamorzony / á ona ona nieboszczyka  
 Uryasa Zoná co mowi / nie wspomynam tego. Cie-  
 za Pánom bogáctwa / áz sypiac nie moga / myslac  
 aby tak naywiecey miec / zebrac / iedno kupic / dru-  
 gie zlupic / cieza im vrzedy / honory. Drudzy lasce  
 Pánstiey y szczesciu omylnemu vsáta / á ono dobrze  
 Poeta.

Ridenti Domino nec celo crede sereno

*Anonima*

Ex facili causa, Dominus mutatur & aura.

Uczony Symbolista przypisal Morzu / w ktore  
 wszytkie wlewáta sie Rzeki / non dicit sufficit; á dru-  
 gi popráwil / nec satiatur aquis; málo to ná morze  
 ze go obficie nápelniáta wody / zrzodla / strumienie /  
 rzeki / frászka to quo plus sunt potæ, &c. tak drugie-  
 mu by miał naywiecey / zda sie bázno málo / non  
 dicit sufficit nec satiatur aquis: ma vrodzenie Pán-  
 stie / dostátki / intraty obfite / coniunctia z wysokiemi  
 Parentelámi / ma honory / vrzedy / wielkie tytuly /  
 á przecie málo to ná niego / non dicit sufficit; Dusz-  
 kosby duszko byc tym co ten álbo ow / Senatorem /  
 Hetmánem / z Senatorá Kiazeciem / z Kiazeciá  
 Krolem / y tak non satiatur aquis. Ma morze wiel-  
 kie przestrzezienstwo / (Mare magnum & spatiosum)  
 obserne granice / skárby / kleynoty / drogic kámienie /  
 ále tež ma y swoy kres / termin / hámulec / ze wie-  
 cey dáley nád brzeg nic / tylko po piasek. Stad swa-  
 wolnemu / bogátemu / nienásyconemu przypisano  
 morzu / frænant arenæ. Hámuia / támuia / vtrzymu-  
 ia morze y iego wály / swawolne burzliwosci / brze-  
 gi / pias

*Psalms*



K A Z A N I E

gi / piasek / kres / y termin. A ktoregoż by naywie-  
 szego z Pánow / by nayswawolnieyszego z rozpust-  
 nych nie zahámnie brzeg śmiertelnosci / piasek gdy  
 go nim zasyia. Rzucay / wyrzucay / rozrzucay /  
 starby ktorec twoi zebrali Przodkowie / swawolny  
 buiay / wierzgay iak morze / przydziesz na brzeg nie-  
 boze / objesz sie o skate / czy kamien grobowy / przy-  
 plyniesz do brzegu na piasek śmiertelny / oschniesz gdy  
 te wody swiatowe wplyna od ciebie / a zesci ty tak  
 iako y drugi / w truniancy Łodce / poplyniesz do wie-  
 czności / na ktoramesz sobie zeglujac tu zarobil : prze-  
 tosz sluchay Dámianań swietego / superbia spiritus in-  
 flat. sepulchrum ad mentem redeat, necessario illic ri-  
 gidæ. ceruicis tumorem premimus, vbi cinerem nos  
 proculdubio pulueremq; pensamus. Wspomniey iak  
 wiele takich przed toba bylo / iak wiele ich wplynelo /  
 y sladu nie znac / iakby ich nigdy nie bylo. Rzuć  
 okiem na wszystkie strony / Berla / Mitry / y Koro-  
 ny / Palliusze / Insuly / Birety / Kaptury / Lasti /  
 Butawy / Regimenty / wszystko to smierc porowna-  
 la. Gdzie oni niezwycciezeni Krolowie / gdzie wie-  
 czney pamieci godni z drugimi Insulatami Prymas-  
 sowie / gdzie Wielcy Marsalkowie / Hetmani / gdzie  
 Woyst Wodzowie / Woiewodowie / gdzie powazni  
 y odwazni Consyliarze / ktorzy przed toba byli ; gdzie  
 uczeni Doktorowie / slawni Kaznodzieie / ktorzy to  
 iak plynal rzecz swoje mieli : wplyneli do wieczno-  
 sci / oschli na piastu : Circumspice eos qui ante te  
 splendoribus efferebantur : vbi sunt illi, qui Ciuilibus  
 dignita-

Damia  
 Dpisc. 15.  
 cap. 23.



P O G R Z E B O W E.

dignitatibus ornati erant, vbi inuicti Rectores, vbi  
 Duces? vbi Dynastæ? vbi Tyranni? nonne omnia  
 puluis, nonne omnia fabula, nonne in paucis ossibus  
 memoria eorum conseruatur.

S. Basili  
 Tractat  
 Morie.

Math: 13

Math: 13. Rzecz cudowna mowi Pan Jezus /  
 iż podobne jest Krolestwo Niebieskie skarbowi záko-  
 pánemu ná roli. Simile est Regnum Cælorum the-  
 sauro abscondito in agro. Záiste wielkiego tá Chry-  
 stusowá powieść godná podziwienią / Krolestwo  
 Boże przyrownáne do skrytego skárbu ná ziemi. A to  
 iáko: A toż ziemiá / świat ten / má mieć skarb ro-  
 wny onemu wiecznemu: A toż ná tey niżynie / ná  
 tym pádole pláczu / rowne Błogostáwionych Páń-  
 skich / rowne niebieskich znáyduia sie Kleynoty: Kto-  
 ryś prosze ná ziemi skarb by też naykosztownieyszy /  
 może sie comparowác Bostkiew Istności we Trzech  
 Osobách: Coż z rzeczy podmieścicznych zrownác sie  
 może z stanem Błogostáwionych: gózie świeci widza  
 iedne doskonałość absolutná / á trzy sie referuiace /  
 iedne náture subsistencya / ále sie trzemá suppositami  
 referuiacemi terminuiaca: gózie widza poczaték bez  
 poczatku / Náture iedne / Processyi pochodzenia  
 dwoie / własnósci trzy / Relacyi cztery / Mocyi pieć: á  
 te wszystkie pieć / iedná tylo sa Istností. Vna sim-  
 plicissima Essentia. Ktoryż tu skarb by też wszystkie  
 świat w złoto obrocony zrowná z oná niebieská Máu-  
 gnificentia! gózie widza Troyce Swieta / w iedney  
 Istności / iedno Bóstwo w Trzech Osobách. Jezu-  
 lisz żadná rzecz przyrownác sie do stanu onego Bło-  
 gostáwio-



gostawionego nie może / iakoż sie te Chrystusowe  
 máia rozumieć słowá simile est Regnum Calorum  
 thesauro abscondito in agro. Ná zrozumienie iedney/  
 podźmysz do drugiey tájminice.

1. azb. 13.

W tymże Rozdziale / Przyrownane iest Krole-  
 stwo Niebieskie do człowieka zegluiacego ná morzu/  
 łosztownych sukáiacego Perel. Iterum simile est  
 Regnum Calorum homini negotiatori, quarenti bo-  
 nas Margaritas. Przez tego człowieka Oycowie śś.  
 rozumieia Słowo Wcielone Chrystusa. A iakoż  
 to kto poiać może / aby Bog z Niebá zstąpił ná su-  
 kanie Perel drogich / Kámieni? Czy to podobno w  
 Niebie trudno o drogic Kámienie? ale bynamniej /  
 bo nie tylko Miásto złote / wlice / Páłáce / ale y bra-  
 my Niebieskie z drogich wystáwione Perel; & duo-  
 decim Portæ, duodecim Margaritæ sunt, & singulæ  
 Portæ ex singulis Margaritis. Ponieważ tedy niebo  
 iest pełne Perel y drogich Kámieni / czemuż Chry-  
 stus zstąpił z Niebá sukáć Perel ná ziemi? Wiel-  
 ka to záprawde trudność / ale ieszcze wieksza z dól-  
 szego nástepnie textu: Inuenta vna pretiosa Margari-  
 ta dedit omnia sua & comparauit eam: Nálazszy ten  
 Kupiec Niebieski / iedne Perle / ieden Kámieni drogi  
 wszystkie swoje dał zań substáncya / nie część / nie  
 połowe / ale wszystko co iedno miał / dedit omnia  
 sua. Dał Bostwá swego starb / wyliczył ná Krzy-  
 żowym Stole monete Krwie swojey naydroższey /  
 złotem ia Naswietzszego Ciála swego záplácił. O  
 naydobrotliwszy Boże! ktorasz to tak droga Krwia

Apoc. 21.

Bostka



P O G R Z E B O W E.

Boska zakupiona Perła: ktoreś to tak niesłychane  
kupno; ktore skarbem nieskończonym soba samym  
kupniess: Który to Kleynot takiego waloru: odpo-  
wiada Augustyn swiety / egit hic negotiator comer-  
tium, & pretium soluit, & Sanguinem fudit. O ani-  
ma ergo tu tanti vales. Duszo Chrześcijańska tyś  
iest skarbem / Perła / drogim nader Kamieniem /  
tyś iest ceny nie porównaney / tyś skarbku o iak  
wielkiego! stoisz sie Boga samego / stoisz sie Chry-  
stusa / wartas Krwie iego naydroższej / ktora dla  
ciebie wylał. včenje mowi Cornelius à Lapide. Vis  
videre quanti pretij sit anima tua, & cuiusvis homi-  
nis mendici, & Indi, & Aethyopis, Christum valet,  
Deum valet; vitæ etenim Christi, quasi pretio in bi-  
lance Diuinæ iustitiæ appretiata & appensa est. A my  
tak droga dusze / tak swietny Kleynot / o iak za-  
daco przedaiemy! tanio / y owsem darmo czestokroć  
czartu / swiatu / ciálu / daiemy / nie rzeka / nie mo-  
rzem ktore cali refert Imaginem, w Lodbách skazy-  
telnego ciála do Boga plynjemy / ale sie w blocie y  
kaluzy cielesnosci nurzamy / drugi za garśc soce-  
wice byle rzadzil / starszenstwo otrzymal / z Bogiem  
rozbrat czyni. Ten dla minutney vciechy cielesney /  
ten dla wiatru honoru vplywajacego / ten dla kro-  
ple roskoszy Boga odstepnie / vale niebu / vale swia-  
tlosci / vale Anyolom powiada: inż bowiem smier-  
telnie grzeszacy mowi / badz laskawe niebo / nie mi  
po tobie / badzcie laskawi Anyeli / kwitnie was z  
przyiazni: badz laskawa duszo / bo mi cielesna mi-

in Psalms  
102.

in 1. Pet. 1



K A Z A N I E

śa wciecha: bądź łaskaw Boże / wole z szatanem  
 trzymać / światą żyć / rokoszy służyć / a w tym  
 tak cie śmierć zastanie / odkładay od ladu / zawie-  
 iay do wieczności tej albo owej / do ktorej cie wi-  
 trzy złych albo dobrych pożena wczynkow. Hey du-  
 szo Chrześcijańska recolliguy sie co czynisz! o anima  
 erige te! złoto dajesz / za błoto / świetne kamienie /  
 za lada krzemienie / patrz dokad plyniesz y gdzie za-  
 plyniesz.

Jasnie Wielmożny Jego Mość Pan IAN na  
 Bninie OPALENSKI, Woiewoda Brzeski / Książ-  
 wski / General Wielkopolski w Herbowney Nawie  
 swoiey zegluiac na tym morzu nie spocil w blocie  
 Krewia Jezusa obmytey nalezionej Perły / mając tak  
 kosztowny duszy pobożney kamień / mając tak świe-  
 tny dobrego sumnienia Kleynot / adornował go y  
 zdobit wielkimi cnotami / heroicznymi dzieły / świe-  
 ciła w nim Wiara / Nadzieia / Miłość / świeciła  
 Madrość / rostopność / sprawiedliwość / y Me-  
 stwo; świeciły w nim Fundacye Klasztorow / Ko-  
 ściolow / Kawickich / Osieckich / świeciły dobro-  
 czynne w bogim rzesiste łaski / świeciła Opieką / Pro-  
 tekcyą Miast / świeciła w nim Boiazń Boża / Na-  
 bożeństwo / głęboka y niska przy najwyższym wrze-  
 dzie pokora / przy Pánstkim wrodzeniu / do każdego  
 stonność / przy Senatorstkiey powadze znamienita  
 stromność. Bywała ta złota Nawa / y oplywała  
 zbiorami / Wzedami / Tytulami / wszelka obfito-  
 wala godnością; wszystko to iednak za fraszke po-  
 czyta



P O G R Z E B O W E.

czytawšy / żadne iey tu vplywájące nie tánowáły  
 Kzetki; bo co przedzey do niezbrodzonego dażyła zba-  
 wienney wieczności morza. Tuszec szczęśliwie / żeś  
 morzem Krwie zasług Jezusowych plynac / wiáty-  
 kiem do wieczności opátrzony; á wprzod spowiedžia  
 święta / żalem y skrucha serdeczna / dyspozycya Pán-  
 ska vprovídowany / oddal Bogu co Bogu / że nie-  
 bo to odebráto / co iemu należało / Dusze twa po-  
 topem leż serdecznych / towárem wielorákich cnot  
 obładowana / áffektami y áktami plynaca oddales  
 Bogu w rece. To Bogu.

A Królestwu należace ktore sie w tey Łodzi  
 znáyduia splendory y wnet zrewiduię. Nie dopiero  
 Łodz / Króle / Pány / Kiazeta / wożi y Hetmány :  
 ieścże to Rzymstich Senátorow Insigne, á w Pol-  
 sce już to blisko tysiacá lat / iáko tá Nawá ply-  
 wa / Honorámi / Splendorámi / Skárbámi / Drze-  
 dámi / godnościá / á co więksá; pobożnościá / swia-  
 tobliwościá oplywa. Já Mieczysłáwá Kiazeciá /  
 rowno z Wiára święta / z Łodzjá Piotrá świętego /  
 do Polski tá przyplynelá Nawá / kiedy Łodziowie *Okols :*  
 z pomienionym Pánem do Fundácyey Gnieźniens-  
 stiey / Krákówstiey / concurrowali Cathedr; sílaby  
 mi tu wyliczác Łodziow ná Bninie Opalenstich /  
 Poznánstich Biskupow / Kálistich Woiewodow /  
 Gnieźnienskich / Kogozinistich / Szremstich Kásste-  
 lánow. Wspomnie tylko iednego Piotrá Kásste-  
 láná Gnieźnienskiego / ktory práwie wypielegował  
 Zygmuntá Augusta; od Zygmuntá Pierwszego po  
 wiele



wielekroć / Wielkim deputowany Postem / zawsze  
 szczęśliwie gościł: Płynęła ta Łódź do Ferdynanda  
 Węgier y Czech Króla / do Książat Niemieckich na  
 Seym wálny sprowadzonych / do Pawła Trzeciego  
 Papieża / znowu do Ferdynanda Rzymskiego Mo-  
 narchy / do Karła Cesarza / do Soltana Solima-  
 na Czara Tureckiego / z którym nayıpierwszy z Po-  
 lakami (pomieniony PIOTR OPALENSKI, Kász-  
 tellan Gnieźniński) wieczny pokoy zawarł: y gdzie.  
 kolwiek Nawą Opaleńskich Dniestrem / Nieprem /  
 lub Dunajem / lub Morzem / lub ladem skierowa-  
 ła / zawsze dobrze / zawsze szczęśliwie / zawsze z po-  
 ciecha Rzeczypospolitey powracała. Quasi Navis

*Proverb:*

13.

institoris de longe portans Panem suum. Complu-  
 tenses czytáia quasi navis &c. congregat autem hæc  
 diuitias. *Septuaginta Vatic:* Facta est quasi navis:  
 congregat autem hæc vitam.

*Plutarch:*  
*in Pericl.*

Łódź Welamińska chowano dla tego / że w niej  
 zbiory / splendor / skarby / wielkie deponowano.  
 Ktoryś zbior / Ktoryś splendor / Ktoryś skarb / honor /  
 Ktoregoby Máiestaty Páńskie w Wászey Jáśnie  
 Wielmożni Opaleńscy nie deponowali Nawie.  
 Niewiem by była Ktora Jusula / Cathedra / Ktoraby  
 sie w tey nie znáydownála Łódzi. Pástoraty Bistu-  
 pie Mąstami / Lastki Mársalkowskie Wiosłami /  
 Pieczęci Koronne rudłami w tey Nawie. Nie máś  
 w Koronie tego Kámienia drogiego / tego kleynotu /  
 Ktoregoby Cnota Wásza nieprowidowała / lastka  
 Páńska nie locowała / nie gromádziła zasługá / go-  
 dność



P O G R Z E B O W E.

dność Domu / y Imienia Waszego. Ale ná coż to  
 wspominać to żmá vmorzyła smiertelna / macie  
 otwarta Wiosne wrym Domu / przypatrzcieś sie  
 że prawde powiadam / kto Biskupem / OPALENSKI,  
 kto Woiewoda OPALENSKI, kto Podkám  
 rzem OPALENSKI, kto Starosta OPALENSKI,  
 kto sławnym Komisarzem / Pulkownikiem / Ko  
 ronnym Przednikiem OPALENSKI, Ci wspierają  
 Nawę Kościoła świętego / ratują zdrowymi ra  
 dami Rzeczpospolita / zdoła Woiewodztwa tute  
 szne / Gęś y chwale promowują Bostka / wielkimi  
 są praw y sprawiedliwości zelantami; a iako ni máś  
 tego honoru w Krolestwie / ktoryby nie zdoła Do  
 mu tego / tak nie máś tey Książcey / Paniecey / Sen  
 natorstiey Profapij / ktoraby w lige do tey nie wtro  
 czyła Nawy / y w colligaciy nie zostawiała. Tu stro  
 yne y ozdobne Jasnie Wielmożnych Kawieczow / przy  
 iemne Przyiemskich Matrony: Sebrzydowskich / V  
 chañskich deponowane zwyciestie Rádwany: tu Ja  
 śnie Wielmożnych Lubomirskich złota ciota plyną  
 ce Szreniawy; tu Jasnie Wielmożnych Grudziens  
 kich / orężni y Nieżni Grzymalowie: tu Tuczynskich  
 Topory: tu Tuczynskich w cyrkule Niebieskim He  
 roiny: tu Leszczyńskich / Donhoffow Pierścieniem  
 nie raz poslubione zdrowe y madre Głowy: tu Grzy  
 multowskich: tu Wielopolskich sławne Bucephaly:  
 tu Działynskich hártowne Pierścieniem ozdobione  
 strzały; tu sie Koniecpolskich Insignia mieszcily. Tu  
 Milicy Najásneyšego Domu Książat Wisniowie  
 ckich.



ekich. Zbáráwskich / tu Błogosławionych Koszkow /  
ornamentá y successye: słowem / tu Encyclopedia,  
zebranie / zgromádozenie wsółkiego mienia y Imienia.  
To w Generale.

A o Tobie co rzec Zacny Generale: wiem ia y  
mam te przestroge / żeś w Testamencie kazał zámu-  
lic / y gebe zátulic o dziełách Twoich; áleć owo y  
Pan Jezus zakazał swoich dobrych heroiczných dzieł  
wspomináć: vide nemini dixeris. A ow co Pána  
dobrze znał / dobrodziejstw iego syt byl / bárziefy á  
bárziefy publikował / egress<sup>9</sup> cepit prædicare, & diffamare  
sermonem. A toż milczec káże potórá twojá /  
głosic zás neká wdzięcznosć y powinnosć mojá. Pá-  
mietne dobrze Krolestwu temu Dziełá twoie / w  
Senacie Vota madre / w spráwiedliwosći y Sadách  
sentencye godne / w przyiazni szérosć bez obludy / o  
która teraz trudno miedzy Stany y Pány; w okázy-  
iách y podkaniu z Nieprzyiacielem (czego świádkiem  
Choćimská) serce meżne. Na Seymách / Sey-  
mikách / chwaly Bostkiey / dobrá pospolitego / zgody  
y vprzeymosći Bráterskich promocyá. Przy enocie /  
prawdzie / spráwiedliwosći stawales odważnie áż  
do vpádley / sluzyc oná madrego Consyliarzá descry-  
pcyá: Sapiens non metu frangitur, non potestate mu-  
tatur, non extollitur prosperis, non tristibus mergitur.  
Nowiles w klar y w Senacie y w Trybunale / cóć  
przy Bogu / prawdzie / Krolu / y Rzeczypospolitey  
serce Pánstkie kázalo. Magnanimi Viri, præter alia  
quibus præditus, & instructus est, proprium illud vi-  
detur,

Marcel r.

Ambrosius  
ad simpli-  
cium.



detur, nil seruiliter, nil occultè dicere aut facere, sed *Naxianus*  
omnia aperte & propalam, atque odium suum & be- *Orat. 3*  
neuolentiam præferre.

Godna pamięci stánelá Constytucya oney Rzecz- *Causa: 8*  
czypospolitey: ktora Seym Wálny zlozywšy / ob-  
myśláiac securitatem publicam nemine contradicen-  
te ystánowilá laudum, aby mila Oyczyžne srebrenymi  
áttałowác Palisádami / obmurowác Belluárdami /  
Quid faciemus? consulta / y mieczekáiac kílkaná  
stóniedzielney prolongácyi concluduia; si murus est,  
ædificemus supet eum propugnacula argentea, Jezeli  
murem iest Rzeczpospolita Nászá / wybuduymy ná  
niey srebrne Belluárdy / potežne fortece. Wiem  
ia że potrzebna Krolestwom obróná / wálne mury /  
šánce / Belluárdy / ále czemu šzrebrne x y lubo to  
pewna že šrebro / zloto / iest to neruus belli, kiedy  
tego wátku nie stawa trudno woiowác / bo sie znu-  
zony / nieplatny nie nábuje / áni utrzyma żołnierz.  
Ale co po tákiey spežie y mniey potrzebnym kóšcie /  
srebrne budowác fortece x chybáby to rozumiec o *de bonis*  
fortecách škarbowych / w dobrym opátrzeniu prá-  
wie niedobytych / gožie owo w škarbcu y drugiego  
Argenterya iáko woysko w šyku / złote Tacze / ná-  
czemia / y cegielki / iáko mur do kólá / srebrne wá-  
ny / Džány / Konwie / Miednice / Kóšce / iáko šá-  
nce y reduty. Ale Krolestwom y Míastom / dobreš  
to Bášty / reduty z kámienia y cegly / á šrebro zloto  
obrocíc ná Chwale Božá / ná succurs Rzeczypospo-  
litey / y zapláte záslužonego żołnierzá. Což po tych  
szrebrnych



szrebrnych apparámentách / blásk będzie drugim w  
 oczý / przedzey Nieprzyziaciel táka bacząc ozdobe y  
 ornámentá pádnie ná lupy. Ale wiecieś co to zá  
 srebrne Belluárdy / zá złote fortece / zá nie dobytá  
 obroná: owi to owi Trojáńscy Nestorowie / Athenscy  
 Demostenesowie / Greccy Peryclesowie / y Rzym-  
 scy Tulliusowie / ktorzy iáko vocale argentum, iá-  
 ko głośny á wdzięczny dźwięk wydátace srebro / pá-  
 trocynniac Dyezżynie / słodka á mądra swáda brzmiá  
 ná Seymách / Trybunálách / Seymikách / kraczą y  
 krzyczą ná exorbitáncye / stawáia przy Bogu / Kro-  
 lu / Cnocie / y wolnościách / bronia praw Bostich /  
 y Koronnych / w te czásy budúia fortece / stáwiáia  
 Básty / reduty / obmyśláia obrone / rzucáia szańce /  
 sámi będąc propugnacula argentea. A máłós tá-  
 kiey obrony w Domu OPALENSKICH macie: A  
 giesiláus Krol spytány / coby teź miał zá mury /  
 Belluárdy / w swym Krolestwie / ná Kycerstwo

Herod. lib.

3.

wskazawszy rzekł: Hi sunt Lacedemoniaē muri.  
 Spártá Miásto dla incurysy Nieprzyziacielskiej / w  
 częstym y ciężkim niebezpieczeństwie zostawálo / gdy  
 Lacedemonczytkowie chcieli ie murem obwieść / ie-  
 den Senator záwołał. Scutum hæsit scuto, Galea  
 Galeæ, atque Vir Viro, & sic muris cincti fumus.

Polśka náśá wiecie że Murem y ántemuralem  
 jest wśyskiego Chrześciánstwą / obrona iey niezwy-  
 ciężona sa Stany Rzeczypospolitey. Náiásnieyszy  
 Pan Murem nieprzelomány ; widział to świat  
 pod Choćimem Chrześciánstki / doznał pod Wiedniem  
 zwoiowaa



zwoiowany Poganski. Co Senator to Belluarda /  
 broniac Krolestwa; co Posel co Orator / to glosno  
 brzmiace srebro. Hey wala sie iakos! wala te Bel-  
 luardy / fortece / y obrony / madrzy Consiliarze / Wiel-  
 cy Woiewodowie / Godni Generalowie / slawni Woy-  
 ska Wodzowie / nuze bysmy nieupadli / zamula ich  
 piasek / bysmy iedno na piasku nie oschli / wala sie te  
 mury / bron Boze ostatniego vpadku / boe grzechy  
 nasze wielce exorbituiac sa przyczyna gniewu Bo-  
 zego: Politia maximæ dissoluuntur propter iustitia  
 transgressionem. y Solon powiedzial. Respublica  
 continentur pena & praemio. a Augustyn S. mo-  
 wi: Nihil tam inimicum Reipublicæ quam iniustitia.  
 Lecz to strasznieysza co sam Bog Wszechmogacy mo-  
 wi: pro eo quod diripiebatis pauperem, & praedam  
 electam tolerabatis ab eo; domos quadrolapide ædi-  
 ficabitis, & non habitabitis in eis, vineas plantabitis  
 amantissimas, & non bibetis vinum earum, quia co-  
 gnoui multa scelera vestra, & fortia peccata vestra.  
 Dla tego izescie vbogim cieszy byli / lupy ich zabie-  
 rali / te Palace swietne / y Panski co budniecie gmachy /  
 y z ciosanego kamienia struktury / stokatura  
 vkszaltowane gabinety / wysmienite budynki / nie  
 dla siebie to stawiacie / bo mieszkac w nich niebedzie-  
 cie / wyplosa was z nich iako kury z grzedy. Te  
 Dziardyny Wloskie / ogrody przepyszne / Sady / Win-  
 nice / figarnie / zakladaycie iak chcecie / nie wam  
 fruktysikowac beda / wpadnie kto inszy y tym sie cie-  
 szyc / delectowac / bedzie: a wy zdaleka na to pas-  
 trzac

Arist:  
 Politie  
 Lib. 2.

Amos:



trząć będziecie. Quia cognoui multa scelera vestra: grzechy albowiem wasze wielkie y potężne/ iako mur nieprawości tego wam narobiły.

A ieszcze nie tym tego zbyć mowi Bog Wszechmogacy / to strasznieysza. Jesli kto przed Nieprzyiacielem wciecze do cudzych Kráiow / dogoni y zamorzy go powietrze / a kto w domu zostanie / od miecza Pogańskiego zginie / a kto sie w Fortecy zawrze / głodem zmorzony będzie / wypelnie gniew y surowosc zapalczywosci mey Boskiej nad nimi: qui longe est, peste morietur, qui autem prope gladio corruct, & qui relictus fuerit & obsessus, fame morietur, & complebo indignationem meam in eis. O dobrotliwy Pánie! iuzci sie po czesci to sprawdzilo nad Pánstwy Chrześcianskimi / ale y nad Krolestwem Naszym / widzím tak wielka ruine Míast / Prowincyi od Nieprzyiaciól zabranych / widzím cieszki w padet przez smierc tak wiela Synow Koronnych / madych Consiliarzow / godnych Senatorow / odważnych żołnierzow; widzím wielkie niebezpieczeństwo ladem y morzem / od Dunáiu y od Dniepru / tey zlotey Krolestwa naszego Nawy / samze iey badz Pánie szczęscac y błogosławiac intencyam Najasnieyszego Krolá Gubernatorem.

Kadbym sie dowiedział ktorali tež Łódz / Bat / Galer / Okret / Nawá naywarownieysza do przewozu. Czyli tá co różnymi wpsrzona kolorami: czyli tá co bogatymi obladowana towarami: czyli tá co ma ymieietnych Szyrniów: czyli tá co obfita y

hoyna



P O G R Z E B O W E.

hoyna vproviantována żywnością : czyli mála /  
czyli wielka / czyli Páńska Senatorška / czyli Kroles  
wška : A chcecie wiedzieć / słuchajcieś wżonego Sen  
neki. Navis bona dicitur, non quæ prætiolis colori  
bus picta est, nec cui argenteum aut aureum rostrum  
est, nec cuius tutela ebore celata est, nec quæ fiscis ac  
Regijs opibus pressa est; sed stabilis ac firma, &  
iuncturis aquam excludentibus spissa, ad ferendum  
incursum maris solida, gubernaculo parens, velox &  
consentiens vento. Łódź nie tá dobra co álbo złoci  
ška álbo pštrociška / kolor to tylko pozor / nie tá co  
bogáta / áni tá co żywiótem obłádována obšitym.  
Ale tá co nie dziuráwa / dobrze opákována / wody  
w sie nie puszczájąca. Bo niech będzie Łódź y vžlo  
cona y zbogácona / niech wieźie Stany / Pány / Jáśnie /  
Jásnieyše / y Naviásnieyše / ieśli dziuráwa / to  
wszystko y wszytkich zátopi / y sámá zotomie. Ale gdy  
žadney ryśy nie ma / gdy wśie wody niebierze / tá  
nawárownieyśša y bezpiecznieyśša; ztad tákiey Ło  
dzi przypisano : è bonitate pretium. Niech miley  
Wyczyżny Wáśzey Wawá / w złocie / srebrze / ply  
wa / w dostátkách oplywa / niech ia vřolorowane  
postronnych przyiaźni / pobráterśtwá ornua y ádo  
ruia / niech ma obventa, proventa. crescencye mnogie /  
áź ich ná Gdańsk Wawámi postronnym. vđziela Wá  
rodom : niech wśelkimi zbiórámí / splendorámí / ápa  
párencyámí świátu sie prezentnie / ieśli sie / bronń Bo  
że / skála iáka / rymá w niey ziawila / by iedno nas  
zdrowia niepozbawila; scissury / diffidencye / ryśsy /

Seneca I  
pist: 6.

Stanow



Stanow y Pánow niecheći / prywaty / æmulácye /  
 miešzerosci / zardosci / te to dziurawia Rzeczypos-  
 polite / zatapiaia Oyczyzne / nurza y rozbiacia Na-  
 ws Krolestwa każdego.

Puko Łodz cała / nieprzepádniona / nierozbita /  
 nie dziurawa / plyn szczęśliwie kedy cie fortuna  
 powiezie; ale iak predto sie rozbiie / stucze / zozni-  
 rawi iuzesz zginiona. Ztad Symbolista chce  
 Stan niezgodnego wyrazić Krolestwa / dal Łodzi  
 ktora bieży szczęśliwie / iedna rąza rozbita o skale /  
 rozdwoiona tonie / Lemma: diuisum mergitur. R

*Luca 11.* Chrystus mowi: omne Regnum in se diuisum deso-  
 labitur: ztad Chryzostom swiety. Domus enim &  
 & Ciuitas si fuerit diuisa, velociter dissipabitur; &  
 etiam Regnum quo nihil est validius: firmat enim  
 Regnum & domos, subditorum concordia. Dla te-  
 goc Alphonsus Krol Arrágoniski dáiac pochwale do-  
 brym / ad intende y nagane zuchwałym: Krolestwo  
 Nlem odryrowat / w ktorym sie pšezoly stodycz ro-  
 biace / y Sieršenie tess pozeráiacie roity; przypisa-  
 wszy noema: Malum Regnum ubi apes laborant &  
 fuci deuorant. Juz tam bydz dobrze nie moze / ke-  
 dy iednych rády / drugich zrdády / kedy sercá roz-  
 dwoione / gdzie rozrywka iaka / przyszloby takiey  
 Rzeczypospolitey przypisac: extinguimur si distin-  
 guimur.

A coš nam z Orientem tak gwałtowna w tych  
 Gásiech zkoiarzyło Woynie: co Flawy Kozáctie  
 Soltrymi do nas sprowadziło Wodami: co przez  
 Dniestry /



P O G R Z E B O W E.

Dniestry / Dunáie do nas przeprawiło Turczyńa & co tak wielka stráta Państw / Prowincyi / Woies wodzew / Ziemstw / w Krolestwie zbroiło & Wiecie wszyscy / mnie dosyć námienić. Ato my ieszce w tey Łodce / ále pod stráchem siedziemy / gdyby broń Boże kiedy w Łodzi Przewoźnicy / miásto roboty y ostrożności / vderzyli w sie wiosłami / gotowiuśienka zgubá y nas y sámiby sie zátopili. Dano Łódź ktoś ra Szyrnicy kierowali z ta instrypcyaz; quo ducitis adsum: tak doład rády prowadza / tam łódź záz prowadza. A teraz trudno sie tey Flawie nieterwożyć ná tak krwáwych náwałnościách / iezeli ich Amphion wdzieczny Cytra swoia niuspokoí: trudno ná opoki / y lágodnie ná zdráde vsypiaíace nieprzy pásc Syreny: iesli baczný vliesses sztuka swa temu nie zabieży. Niepodobna burzliwych vtroćić Aquilonom y od Wschodu porywaíacych sie Wichrow / iezeli Wáleczny Merkuryus od Boga dány berlem swoim w to nie potráfi.

Kiedy owo Łódź Wáły / fále / náwałności rozabiiáia ná morzu / to do Boga co żywo: ztad w stráchu bedacey Łodzi przypisal ieden: Vota supersunt. Bo w te czasy gdy widza śmierć przed oczymá / to sie ofiárnia; vota supersunt będzie świeczka iáko Mlást / á iák Pan Bog wybáwi / chwala Bogu że zá selag. Tak y my czestokróć popráwy obiecuemy / do Boga wzdychamy / ná mieysca sie swiete ofiárniemy / vota supersunt, gdy kolo nas źle / gdy chorujemy / gdy nam śmierć w oczy záyrzy / gdy nie



przwyaciel náciera/ gdy ognie/ wojny/ choroby/ plagi  
 gi Bostie nád námi: Ašci gdy ze złego wybrnie-  
 my/ wšystkiego zapomínamy: Si quis in mari, vento  
 læuiente iactatur, Deum inuocat; si quis aliqua vi  
 afflictaur, hunc implorat: si quis ad extremam  
 mendicandi necessitatem deductus victum precibus  
 exposcit, Deum solum obtestatur; nunquam igitur  
 Dei meminerunt, nisi dum in malis sunt. Przetoss  
 pámietaymy co czyniemy / do kád plynieny/ nie ty-  
 lo w trwodze / ále záwše do Boga sie gárniemy/  
 prošac Máiestatu iego/ áby nas do kónca sálwo-  
 wal / žeby tá Łodká o Kámieniec otracona / lubo  
 ieszcze nie rostracona nie zátonelá. Dal Bovius  
 Łodz ktora sie o skále obija y rozbiia / przypisawšy:  
 verbere fracta suo, swoim włásnym rozbielá sie tra-  
 ceniem. Rozbielá sie czy tylo obielá o skále / opoše  
 Kámienicowa/ Nawa Dyczyžny nášey/ zesmy prze-  
 bráli przeládowáli bázno / že iniquitates sicut onus  
 graue, grauatae sunt. pogražily nas grzechy / hey  
 prze Bog by nie zátopily do kónca.

Laclant:  
 Firm: lib.  
 t. Diu. In-  
 sic. cap. 1.

Carduce

Verbere fracta suo, Nauis tumulatur in vndis.

Apparat interitum, sic sibi saepe scelus.

Ále ále iákos ná glab zámioslá mie sálá z ta Ło-  
 dzia iuž ku ladu záwiám / iedno miám / drugie  
 zwiám: przeciesz iednák splendorow y zbidorow fám-  
 miliey náležarych nie omiám.

Czytam w Histryách: gdy potegá Nieprzwyac-  
 cielška nácieralá ná Athenczyki / rádžili sie Oracu-  
 lum iáko by w tak złym rážie sálwować sie mogli /  
 ášci

Plurach:  
 br. 2.



áſci glos uſlyſza z powietrza / ſeby ſie dREWNIANYM  
 áttakowali párkánem / á ták wolni od Nieprzyia-  
 ciela y ſtráſni mu beda : gdy deliberowali co zá  
 Pálifádá / álbo co zá dREWNIANA obroná / doſli ſe-  
 kretu y domyſlili ſie. Wſzytko Miáſto otoczyli / ná  
 Rzecz w kolo plynacey Łodziámi / Okretámi / Gale-  
 rámi / z ktorych odpor Nieprzyiacielowi dáiac / ſtrá-  
 ſni mu byli. Obroná Rzeczy poſpolitey ázaf má-  
 ła byłą : ktora Łodziowie Opaleńscy w kolo opa-  
 ſali / co Opaleńſki to Łodź / co Pálifádá to Obroná  
 Wyczyżny : miło ſie Orłowi białemu w rey Nawie  
 przewozić. Tá Łodź w Senaciey Kole Rycer-  
 ſkim wielce Národowi Polſkiemu pomocna / Łodzie  
 to Łodzie Króleſtwa broniace / Wyczyżne ſzczycace /  
 czeſć Boſka promowniace / Zakony / Kłaſtory fun-  
 duiace. Doſtátecznyſ mi ieſt ná dowod byſ tylo  
 ſam był / procz ták wiela godnych Antecessorow / y  
 teraz Bráci twey Senatorow / Jáśnie Wielmożny  
 Woiewodo.

Wiem że co Scipio / o ie dnym z Conſiliarzow ſwo-  
 ich / to Naviáſnięſy Miáeſtat o tobie z żalem po-  
 wiedział. Mallem hunc vnum Ciuem ſeruare, quam  
 mille hoſtes debellare : wolałbym tego ie dnego Se-  
 natorá / Generalá zdrowym mieć / niżeli Huſce Nie-  
 przyiacielſkie tyſiacámi znieſć. Auguſt Ceſarz  
 miał dwóch Conſiliarzow / Mecenáſſá y Agrippe  
 ktorych rádá wielce mu w káżdey okázyi pożyteczna  
 y ſzczęſliwa byłą : ci gdy z ſwiátá zeſli / á co ſie  
 nie fortunnego w Króleſtwie / álbo ná Dworze Páni-



Kim stało / z żaloscia mawiał: horum nihil mihi  
accidisset, si Agrippa aut Maecenas vixisset. By nie  
śmierć / wielkich y mądrych Senatorow / częstotroć  
lepiejby było w Krolestwach.

Ach śmierci nieużyta! mogłasci była przecie y  
na czasy sie reflektować / y na Pány y na Stány : na  
boleiacego na sercu Przywaciela / na godność Jasnie  
Wielmożnych Rodzonym pamietać / a tak Wielkie-  
mu całej Wyżyźnie potrzebnemu / posolgować Sen-  
natorowi. Ale coż z śmiercia za sprawa : co za  
rozmowa : bysiny wszyscy otrzyt na nie czynili / ani  
wykraczemy / ani wyplączemy / ani wyprosiemy bo  
glucha / vsu nie ma / plączow / skwirkow / lamentow  
naszych nie slucha. zrad Poeta

Heu heu quam surda, miseros auertitur aure,  
Et flentes oculos claudere saeva negat.

Nie respektuie ani na Familiey zacność ; ani na  
przedu godność / ani na Senatorzka dostoyność /  
Krolow / Cesarzow / Insulatom / Dignitarzow / za-  
rownno ostrza kosa sciele / kto sie icy kolwiek na zly  
raz na winie .

Sub tua Purpurei veniunt vestigia Reges,  
Deposito luctu, turba cum paupere mixti.  
Omnia mors aequat.

Śmierć bez nosa / niedba na żadne wonne kwie-  
cie / ani na woźnie Poracie / ani na sliczne Lilie /  
ani na woniaiace Dolivy / o Sybet ani Ambre nie stoi /  
pudru nie lubi / nie ma woni / bo icy nic poniey / ale sie  
smrodem / zgniloscia pasie / y tymże nas raczyć be-  
dzie.

Boet. l. 1.  
de Consolat.  
Phil:

Claudianus  
in Rapen.  
Proserp.



P O G R Z E B O W E.

dzie. Et erit tibi pro suaui odore factor, & pro cri-  
spante crine caluitium. *Naga śmierć na twoje*  
*stroje respektować nie będzie / bądź Crefusem / bądź*  
*Jrusem / nago zrodzony na świat / nago powedruiesz*  
*z niego. Mors non miseretur inopix, nec veretur di-*  
*uitias powiedziat światy. Kościśta śmierć / miesią*  
*na niey nie maś / wrody paś / bo nieważa sličności*  
*glądności ciała / naydelikatniysze complexie za nie*  
*poczyta. Ipsa rapit iuuenes, prima florente iuuenta.*  
*Uziąć co jest śmierć czyli meszczyna / czyli biata*  
*glowa / czy mloda / czy stara / tylko to je priuatio vi-*  
*ta, wśytkich / meze y niewiaśty / mlodych y starych /*  
*nádobnych / y tak w czas do grobu powali.*

*Ufaie*

*Bernard*

Dira metit veluti maturas messor aristas,

Omnia vulnifica falce cruenta necat.

*Poeta.*

Przerósł pamiętamy na nieuchronną śmierć /  
przypominamy sobie na tego y owego konającego.  
O Boże co sie dziecie z umierającym człowiekiem!  
wśytek sie ciągnie / golenie sie łamia / rece y ramio-  
na z wisia / pierści cieśko robia / skronie słabieja / wsta-  
śmiera / oczy w stupida / czoło sie poci / twarz blednie-  
je / y wśytek człowiek śmiercia ztrwożony truchleje.  
A te ięszce powierzchowne rzeczy / ktore w konają-  
cych wióziemi frąśka / y co na sobie doznawamy  
brednie / względem tego co dusze zewnatrz trapi.  
Cofści na ten czas po wśytkim : coć pomoga specjale  
ne przyśmaczki : delikackie trunki / Páńskie Galerie /  
ozdobne galanterie / strojne ferezye / świetne appá-  
rencye / wysmienite struktury / obśerne Włosci / ná-



bite skárculy / náladowane skárbce / Kocháne Dziatki /  
 iedyna žoná / w co Krewni / Przyiaciele / to wšytko /  
 zostámie / á ty podž wiecey nie mindž / ráta wolác  
 darmo / okupic sie trudno / wymodlic sie niepodobna.  
 Zewšad stráchn pełno / poyrzyš ná te y owe strone /  
 ášci tu Diabli zbrodnie twoie ráchnia / wylizáia :  
 tu záš Anyeli áby co dobrego wymácali pilno sie w-  
 wiáia : tu sam Chrystus Jezus wtrzyžowany  
 przy smiercié sie pokáže. *Aspicient ad me quem con-*  
*fixerunt.* O Bože iáľby nam ná to pámietác po-  
 trzebá ! iáľby nie iednemu zádrzálo pod kolány gdy-  
 by sie reflektował / co žnim przy smierci / dopieroš po  
 smierci bedžie. *Vtinam scperes & intelligeres quæ*  
*mundi sunt, & prouideres quæ inferni sunt, profe-*  
*cto Deum timeres, superna appeteres, mundum con-*  
*temneres, & infernum horreres.* In illa nimis metu-  
 enda extrema hora tua, quis amicorum? quis Paren-  
 tum tuorum, veniet cum gladiis & armis auxilium  
 ferre? non erit tunc qui te consoletur ex omnib9 charis-  
 tuis: refugium tuum tantummodo apud Deum.

*August. in*  
*pec. Pec-*  
*st. t. 9.*  
*cap. 5.*

Co tedy czyniemy : czemu mudžimy : czemu od-  
 wlačzamy : bliski iest ostatni dzien náš. A iáľošesmy  
 žywot prowadžili : iáľošesmy dosyc zá grzechy / nie-  
 práwosci náše Bogu czynili : iáľošesmy sie ná stráš-  
 ny sad przygotowali : Hey gotuy my sie ! táť iáľby  
 sie dzišli / utroli / ná Sad Pánšti stáwic / bo nam táť  
 zápláca iáľošesmy tu robili / lubo žle / lubo dobrež.  
*Quid facimus? quid tardamus? prope est ultima dies*  
*nostra. Quomodo expendimus vitam nostram? quo-*  
 modo



P O G R Z E B O W E.

modo satisfacimus Deo pro peccatis nostris? præparemus nos, quasi videamus in proximo diem vocacionis nostræ, & ita aptemus nos, vt securi eamus ad iudicium; quia recepturi sumus sine dubio, prout gerimus in hac vita, siue bonum siue malum.

S. Anselm.  
Epist. 5  
ad Burgund.  
Richeraz

Refkolligowales sie y pomniates ná ostatnie Pola Jaśn: Wielm: Woiewodo Brzeski / Woiewodztw tutecznych godny Generale / przetoś myślac o śmierci rok y drugi y trzeci / przed iej przysćciem twoie rozmowy ystáwiczne byly o wieczności / o przygotowaniu ná śmierć / dla czego grob kazałes sobie / wcześniej przedesmiercia w Kościele naszym Ościekim wymurować / y często one twoie ás do głosu traby Archányelstkiey przysćle leżałsto nawiedzał. Zrozumiewales zdalęká obludę y márnosć swiátá tego / słabosć życia ludzkiego / trotkosć honorow / zbiorow Pánowania ziemskiego / y przetoś pobożnosćia / częstymi spowiedziámi / Kommuniámi do wieczności kierował Nawe twoie. Tusze żeś do požadánego dopłynal portu; czyniles rzesisćie iálmuzny / przyimowales v bogie zochota / oświádczales dobroczynnosći y protekcyę sierotom: ominuieć żeś to w niebie wšytko zaštal coś przed soba przestał. Senatorowie / Wzrednicy / roźni Zakonnicy / Słáchtá / Míastá / wychwalie sie ciebie nie mogly. O boday śle tácy Senatorowie / Stárostowie / Sedziowie rozdziłi áby možna nigdy nie vmieráli.

Zrewidowalem tedy te Łódz odkłádáca od łádu / y przy innych wielkich zbiorách y splendorách /  
Bogu



Bogu dusze ofiarowana / Krolestwu madre rądy  
dąrowane / Sámilicy dobre Jmie y wielka slawe zo-  
stawiona znalazlem.

Stanelá byla niegdy Łódź wśystek świat sál-  
wuiaca / ná Gorze Ormiáńskiey / tylo że tam on  
Korab zostal. Stoi tá Łódź ná Gorze Zamkowey  
Poznáńskiey / ále boday sie dálej nie pomknie : tam-  
tey nie dżiw / bo wody opádly y oschly / á tu zaś we  
lżách tá Nawá poplynie / dálej ia poprowadza. Co  
raz tym wiecey Wod przybywa / coráz ná wiekřa  
obřitych lez glebine / tá Nawá sie wnoři ; im dálej  
w nurty záchodzi / tym wiekře lez potopy zářiaga.  
Tu Jáśnie Wielmożney / rořerzonymi rekámi lámén-  
tuiacey Heroiny Káwicżow strumienmi zálane zrzes-  
nice : Tu Jáśnie Wielmożnych Rodzonych obřite po-  
toki : tu Senatu świetnego oczý : tu Rzeczypospo-  
litey / Stanow / y zgromádzonych Pánow / ostrowi-  
dne kánaly / w glebokości sie zalow ponurzywřsy /  
wiekřszych á wiekřszych dodaia potopow. Czytam  
w Historiách iz Euripedesá Mácedoneżykowie cho-  
wáiac / miedzy dwiema Rzekámi pogrzebli ; z kto-  
rych iedná byla niewymowney goryczy / druga nie-  
řycháney słodyczy. Gdy Jáśnie Wielmożnego Ge-  
neralá / Zamku tego Gospodarzá y Páná / z mieyřcá  
ruřsác mamy / wśyttkich was bacze gorzkimi zála-  
nych lżámi ; niechże serc wářszych / tá gorzkóřci nie zá-  
tapia rzeká : á to / miedzy druga słodkóřci choway-  
my go woda / słodkie Jmie / życie iego pobożne / Dżie-  
lá Heroicżne / Cnoty Pánřtie / ktorými plynal do Bo-  
gá /

Virald. ex  
liff. Poet.  
x Plin.



P O G R Z E B O W E.

gá / niech go pochowáia w Niebie / á sercom strapio-  
 nym dodáia słodyczy. Stales nam sie znákiem ná-  
 tey gorze / y hástem plagi Bostrey / y ciestkiego z  
 śmierci twoiey sarknienta o godny Woiewodo ! Qua-  
 si malus nauis invertice montis, & quasi ligauim super  
 Collem. A to zrad baczyć mozem / márnosc y oblu-  
 dz swiátá / że y E.odzje choc wielkie / co Woiewodze-  
 twá Wielkopolskie wozily / od wichru y nawalno-  
 ści zatapiaia sie / y zamuláia w piastu; y tam iedney  
 chorobki wiostlo ie zápedzi / dokad impet tieruicze-  
 go zechce. Ecce & naues cum magnæ sint, & à ven-  
 tis validis minentur, circumferuntur à modico guber-  
 naculo vbi impetus dirigentis voluerit. A my robie  
 postáremu / Kládziemy Kolumny / Cnoty / y Slawy;  
 á twoie Pánska miedzy niemi / zbiorom wšelákim  
 Dzieł Heroicznych obciázona / ná wieczny memory-  
 al locujemy Nawe. Circumposuit super columnas  
 arma, ad memoriam æternam, & iuxta arma naues  
 sculptas, quæ viderentur ab omnibus nauigantibus  
 mare. Płynże już płyn szczęśliwie do wieczności /  
 odkładay od ladu / niechay cie złota Nawa do nie-  
 zbrodzonego morzá Istności Bostrey dyryguia Prze-  
 swietney Kápituły suffragia: niech cie ciągnie Pa-  
 sek Fránciszká swietego / niech cie prowadzi żagiel  
 Szkaplerzá Kármelit: niech toba tieruie Rudel  
 Krzyzá Chrystusowego: niechci droge toruie Brá-  
 ctwo Kozáncá swietego / niech cie pedza fawoniur-  
 se goracych suspiria Towárystwa Jezusowego / cá-  
 lego Duchowieństwa / y wšyſtych zgrómadzonych

Isaia 30.

Iacob 3.

I. Iacob

13.



K A Z A N I E

Zakonow: niech cie Pátron twoy S. Antoni wy-  
 bawi z zley toni. Segnác cie áni od ciebie nie bede /  
 bo to Kosciolowi nalezy / ále dziekowác musze imie-  
 niem wšyſtkich Zakonow Fráncišká s. ſzczegulnie  
 y bogich Reformatow. Pokazales ſie nie tylko Wo-  
 tewodztw Wielkopolſkich / ále teź Zakonu mego vbo-  
 giego Generalem w áffekcie / bedac Generálnym  
 Syndyktem. Dziekujemyc za áffekt / y efekt / do-  
 broczynnych laſt / Oycowſkiey miłoſci / Pániſkiey  
 Protekcyey y opieki; Kochales Zakon moy / wiem že  
 cie Bog za to wlochal / ktory ten Przywiley Oycu  
 Swietemu Pátryarſhe memu nádal / že kto ten Za-  
 kon kocha / ſzczesliwa ſmiercia pieczetnie. Atoz Oy-  
 cze ſwiety przeprowadz do Portu ſzczesliwey wie-  
 cznoſci ta Nawe; á wy Brácia moi Zakonni / ſun-  
 cie ſie / ſkladaycie rannioná wáſſe / przesadzcie / tak  
 godnego Senatora / fundatora y Pátrona wáſſego /  
 do warownieyſſey Łodzi; owey to Łodzi / w ktorey  
 ſie Bog z Niebá ná ziemi przewioſt : deſcendit Ieſus  
 in nauculam : Ná ktore ſlowá Doktor Seráphicki.  
 Navis ſignificat Vterum Virginis, vnde hoc ? ascen-  
 dit Ieſus in nauculam & venit in Ciuitatem ſuam, id  
 eſt introiuit in Vterum & venit in mundum, qui dici-  
 tur eius Ciuitas. Do tey tedy Łodzi nieznáiacy po-  
 wodzi / do protekcyey Niepoſtalanie Poczetey Má-  
 ryey / przesadzamy cie Jáśnie Wielmożny Wotewodo.  
 W Athenách byla Łodz pewna w wielkiey ochro-  
 nie y weneracyi / ktora Káplány Appollinowi oſiá-  
 ry czyniace woziła / y odwoziła / tym Przywileciem  
 záſezyco

D. Bonau.  
 in Pſal. 106



P O G R Z E B O W E.

zasczycona bedac / iz gdy sie do niey iakistkolwiek wi-  
nowayca schronil / choeby naywinnieyszy y na smierc  
skazany / wolnym od karania zostawal / dla czego ta  
Lodz zwano nauis salutis & refugij; Lodz wcieczki y  
zbawienia. Ten Przywiley przeto miała / iz szcze-  
śliwie Thesseusza przez morze gdy sie na wojenna  
wybieral kampańia / gdzie y zwyciezca zostal / prze-  
wiozła. Warownieysza Lodz / w ktorey sie madrosć  
Przedwieczna / Slowo Boze / Bog Wcielony prze-  
wiosl ( y zwyciezca z woyst Pietielnych zostal )  
Panna Nawswietsza Matka milosierdzia / ta pra-  
wodziwa nauis salutis & Refugij, wcieczka y zbawie-  
nie grzesnych / do ktorey sie pobożnie zmarly Jasnje  
Wielmożny Jego Niosć Pan Woiwodą / goracym  
wcielal nabozenstwem / Jey obrony / ratunku wzy-  
wając / Wigilie / Soboty / poszczac / Spowiedzi w  
tey Swieta czyniac / y Pana Jezusa przyimuiac w  
Bractwach / Szkaplerza / Rozanicą / Franciską s.  
zostaiac / w tey Lodzi Salwowany / obroniony / y  
ze zley toni uwolniony. Bo ieslis ow / ktory Ko-  
ronke mawiaiac do Nawswietsey Panny / gdy inni  
wszystcy z Lodzia zatoneci / sam chodzac po wodzie /  
wolnym od smierci zostal: Czemuż dobrze o łasce  
Bozey tuscyc nie mamy / ze ta dusza pobożna przez  
te Lodz zbawienia / wcieczke grzesnych / przez M A-  
R Y A wybrnela ze wszystkiego.

Annales  
Athenien

Bernard.  
de Bussis p.  
12. ser: 10

Ipla est aduersis, commune in rebus asylum  
Cui libet huc dico, confuge tutus eris.

Mantua  
1111.







